

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Ингушский государственный университет»
386001, Республика Ингушетия, г. Магас, проспект И. Б. Зязикова, 7
Тел/факс:8(8734) 55-42-22 Http://www.inggu.ru E-mail: ing_gu@mail.ru

ПРИНЯТО:

решением Ученого совета от

«24» января 2023 г. № 1

УТВЕРЖДАЮ:

ректор



Ф. Ю. Албакова

2023 г.

Положение о порядке оформления и выдачи Европейского
приложения к диплому

I. Общие положения

1.1. Положение о порядке оформления и выдачи Европейского приложения к диплому устанавливает общие требования к структуре и содержанию Европейского приложения к диплому, а также определяет порядок его оформления и выдачи в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Ингушский государственный университет» (далее – Университет).

1.2. Европейское приложение к диплому – документ, который содержит данные о владельце диплома, полученной им квалификации, уровне данной квалификации, содержании программы обучения, результатах обучения, о функциональном назначении квалификации, а также информацию о национальной системе высшего образования в Российской Федерации.

1.3. Европейское приложение к диплому служит исключительно для академического и профессионального признания полученных выпускниками Университета квалификаций и не является официальным подтверждением диплома о высшем образовании (диплома бакалавра, диплома специалиста, диплома магистра).

Без диплома о высшем образовании Европейское приложение к диплому не действительно.

Европейское приложение к диплому дает возможность продолжить образование в зарубежных университетах, а также подтвердить национальное высшее образование для иностранных работодателей при трудоустройстве.

1.4. Европейское приложение к диплому печатается на бланке, самостоятельно разработанном в Университете в соответствии с унифицированной формой, и выдается от имени Университета.

1.5. Требования настоящего Положения являются обязательными для всех работников Университета, участвующих в организации выдачи Европейского приложения к диплому.

II. Структура Европейского приложения к диплому

2.1. Европейское приложение к диплому имеет строго регламентированную форму и состоит из преамбулы и восьми разделов (Приложение № 1).

2.2. Преамбула представляет собой стандартизированный текст, который является единым для всех стран, выдающих Европейское приложение к диплому.

Первый раздел –

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION/

Информация о личности обладателя квалификации

Второй раздел –

INFORMATION ON THE QUALIFICATION /

Информация о квалификации

Третий раздел –

INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION/

Информация об уровне квалификации

Четвертый раздел –

INFORMATION ON THE CONTENTS OF THE PROGRAMME AND THE

RESULTS GAINED/

Информация о содержании образования и достигнутых результатах

Пятый раздел –

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION/

Информация о функциях квалификации

Шестой раздел –

ADDITIONAL INFORMATION/

Дополнительные сведения

Седьмой раздел –

SUPPLEMENT CERTIFICATION /

Заверение Европейского приложения к диплому

Восьмой раздел –

INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM/

Сведения о национальной системе (системах) высшего образования

2.3. Сведения должны быть предоставлены по всем восьми разделам Европейского приложения к диплому.

III. Рекомендации по заполнению Европейского приложения к диплому

3.1. Бланк Европейского приложения к диплому заполняется печатным способом с помощью принтера, шрифтом Times New Roman черного цвета, размер 12 п с одинарным межстрочным интервалом.

При необходимости допускается уменьшение размера шрифта до 6 п.

3.2. Европейское приложение к диплому заполняется на иностранном (английском) языке (далее – английском языке).

Исключение составляют название квалификации, название и статус Университета, схема оценивания, общая классификация квалификации, которые заполняются на английском и на государственном языке Российской Федерации (русском) языке (далее – русском языке).

3.3. Первый раздел – «Информация о личности обладателя квалификации»

подраздел 1.1. Указывается фамилия/все фамилии выпускника.

подраздел 1.2. Указывается имя/ все имена выпускника.

Фамилия, имя указываются в соответствии с заграничным паспортом – для граждан Российской Федерации/ паспортом иностранного гражданина – для иностранных граждан.

В случае если у выпускника отсутствует заграничный паспорт, то написание фамилии/имени на английском языке должно быть согласовано с выпускником в письменном виде.

В случае если выпускник сменил фамилию/имя, Европейское приложение к диплому оформляется на фамилию/имя, указанную в дипломе о высшем образовании.

подраздел 1.3. Указывается день, месяц и год рождения.

Формат написания.

Пример: 01 ноября 1992 года

Перевод: November 1, 1992

подраздел 1.4. Идентификационный номер включает – год окончания обучения по образовательной программе (год выпуска) и через знак (/) код направления подготовки/специальности.

Пример: 2021/380301

где – 2021 год выпуска

380301 – код направления подготовки

3.4. Второй раздел – «Информация о полученной квалификации»

подраздел 2.1. Указывается название квалификации на русском языке, в точном соответствии с дипломом о высшем образовании. В дополнение к названию квалификации на русском языке приводится транслитерация названия квалификации латинскими буквами (русскоязычное название латинскими буквами). Перевод названия квалификации на другой язык не допускается.

Бакалавр (Bakalavr) / Bachelor

Магистр (Magistr) / Master

Специалист (Specialist) / Specialist

В данном подразделе указывается присужденный выпускнику титул. В связи с тем, что в российской системе образования титулы не используются, то делается запись «Титулы не присуждаются и не применяются/ Name of title and abbreviation are not applicable.

подраздел 2.2. Указываются направление подготовки/специальность, направленность/специализация образовательной программы.

подраздел 2.3. Название РГГУ указывается на русском и английском языке.

Пример:

Российский государственный гуманитарный университет

Russian State University for the Humanities

подраздел 2.4. Заполняется так же, как и п. 2.3.

Допускается запись «Same as in 2.3» (то же, что в п. 2.3)

подраздел 2.5. Указывается язык (-и), на котором (-ых) проходило обучение/ прием экзаменов.

В большинстве случаев данный подраздел заполняется следующим образом: Russian Language.

Если часть образовательной программы реализовывалась на иностранном языке, то целесообразно указать: Преимущественно русский / Mainly Russian.

3.5. Третий раздел – «Информация об уровне квалификации»

подраздел 3.1. В данном подразделе указывается точный уровень квалификации в соответствии с российским законодательством и Международной стандартной классификацией образования, принятой ЮНЕСКО в 2011 году.

для образовательных программ подготовки бакалавров

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО –11) квалификация относится к уровню 6 МСКО «бакалавр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 665»

для образовательных программ подготовки специалистов

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО – 2011) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 766 / According to the International

Standard of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code - 766)»

для образовательных программ подготовки магистров

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 767/ According to the International Standard of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code – 767)».

подраздел 3.2. Указывается нормативный срок освоения образовательной программы в годах в соответствии с государственными образовательными стандартами, федеральными государственными образовательными стандартами, действовавшими в период обучения обладателя документа об образовании и единицах общей трудоемкости (в академических часах и зачетных единицах Европейской системы зачета трудоемкости дисциплин).

подраздел 3.3. необходимо указать требования для поступления на образовательную программу – напр. Единый государственный экзамен, вступительные испытания творческой и (или) профессиональной направленности, конкурсный отбор и т.д.

Запись может быть сделана следующим образом:

«Среднее общее образование (код программы по МСКО – 344) или его эквивалент + результаты Единого государственного экзамена + вступительные испытания / Secondary general education or its equivalent + unified state exam results competition + entrance examinations».

3.6. Четвертый раздел – «Информация о содержании образовательной программы и полученных результатах»

подраздел 4.1. Указывается форма обучения, например:

– форма обучения, предусматривающая, что обучающийся посвящает обучению полный день, и что это является его основным видом деятельности – очное обучение / full-time study;

– форма обучения, не являющаяся основным видом деятельности обучающегося очно-заочное обучение / part-time study;

– форма обучения, когда обучающийся изучает дисциплины самостоятельно – заочное обучение / correspondence study;

– форма обучения с применением информационных технологий – дистанционное обучение / distance learning study.

Если обладатель документа об образовании часть программы осваивал в другой образовательной организации, то об этом делается соответствующая запись, например: Частичное обучение, 8 недель, Университет г. Лодзь, Польша / Partial study, 8 weeks, Lodz University, Poland.

подраздел 4.2. Указываются требования образовательной программы, выполнение которых обязательно для получения квалификации (выполнение курсовых работ, прохождение практик, прохождение государственной итоговой аттестации).

Пример:

Квалификация «специалист» открывает доступ к профессиональной деятельности (например, в сфере лингвистического образования и межкультурной

квалификации), а также является обязательным условием поступления в аспирантуру. Учебный процесс состоит из лекций, семинаров и практических занятий. Формами контроля являются экзамены, зачеты, курсовые работы. Государственная итоговая аттестация включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

подраздел 4.3. Указываются изученные дисциплины (модули), пройденные практики, тема выпускной квалификационной работы – их объем (трудоемкость), полученные результаты.

Необходимо соблюдать точность перевода на английский язык названия дисциплин, курсовых работ и других элементов образовательной программы.

Все сокращения, которые используются в учебных планах, должны быть расшифрованы.

подраздел 4.4. Указывается информация о системе оценок, используемых при аттестации обучающихся.

Пример:

«excellent» (отлично – otlichno);

«good» (хорошо – khorosho);

«satisfactory» (удовлетворительно – udovletvoritelno);

«fail» (неудовлетворительно – neudovletvoritelno);

«passed» (зачтено – zachteno);

«no passed» (не зачтено – ne zachteno).

Проходной оценкой является оценка «удовлетворительно» и «зачтено».

The lowest passing grade is «satisfactory» (удовлетворительно) and «passed» (зачтено).

подраздел 4.5. Необходимо привести общую оценку полученной квалификации на русском языке с указанием в скобках транслитерации латинскими буквами: диплом с отличием/ диплом без отличия.

Пример:

«С отличием» (S otlichem) / With Distinction

«Обычный» (Obychnyi) / Regular

3.7. Пятый раздел – «Информация о функции классификации»

подраздел 5.1. Указывается информация о возможности продолжить обучение на более высоком уровне образования, присуждаемый профессиональный статус выпускника (какие должности может занимать обладатель квалификации при приеме на работу, степень его компетенции и возможных полномочий).

Пример:

Квалификация дает ее обладателю право поступления в аспирантуру (aspirantura) для соискания степени кандидата наук, МСКО-2011 Уровень 8.

подраздел 5.2. Указывается, какие права и возможности дает квалификация с точки зрения трудоустройства или профессиональной практики.

Пример:

Лингвист. Преподаватель. Настоящий диплом дает право на профессиональную деятельность там, где требуется высшее образование, без получения дополнительного разрешения в виде лицензии.

3.8. Шестой раздел – «Дополнительная информация»

подраздел 6.1. Вносятся сведения, которые не вошли в предыдущие подразделы, но играют важную роль для оценки характера, уровня и применения квалификации.

подраздел 6.2. Указываются источники информации, содержащие подробные сведения о квалификации.

Пример:

Официальный сайт РГГУ: rggu.ru

Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации: minobrnauki.gov.ru

Официальный сайт национального аккредитационного агентства в сфере образования: nisa.ru

3.9. Седьмой раздел – «Заверение Европейского приложения к диплому»

В данном разделе указывается:

– дата выдачи Европейского приложения к диплому

Дата пишется в том же формате, что и в п. 1.3.

Дата выдачи Европейского приложения к диплому может не совпадать с датой выдачи диплома о высшем образовании.

– официальная должность лица, удостоверяющего Европейское приложение к диплому;

– подпись должностного лица, удостоверяющего Европейское приложение к диплому.

Европейское приложение к диплому заверяется печатью Университета.

3.10. Восьмой раздел – «Сведения о национальной системе (системах) высшего образования»

В данном подразделе приводятся сведения о российской системе высшего образования, действовавшей в момент присвоения квалификации (в виде схемы).

4. Порядок оформления и выдачи Европейского приложения к диплому

4.6. Европейское приложение к диплому выдается выпускникам Университета, поступившим на обучение по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры не ранее 2011 года.

4.7. Услуга по оформлению Европейского приложения является платной. Размер платы устанавливается на основании расчета затрат.

4.8. Европейское приложение к диплому выдается на основании письменного заявления выпускника (Приложение № 2).

К заявлению необходимо приложить следующие документы:

а) копии диплома о высшем образовании и приложения к диплому о высшем образовании;

б) копию российского паспорта (страница «личные данные»);

в) копию заграничного паспорта (для граждан Российской Федерации) (страница «личные данные») (при его наличии);

г) копию паспорта иностранного гражданина (для иностранных граждан).

В случае несоответствия фамилии/имени выпускника, указанным в заявлении с фамилией/именем выпускника, указанным в дипломе о высшем образовании, необходимо представить документ (копию), подтверждающий изменение

фамилии/имени;

д) копию квитанции об оплате за оказание услуг по оформлению Европейского приложения (далее вместе – документы).

4.9. Документы представляются выпускником лично в отдел студенческого делопроизводства (далее – ОСД).

4.10. Основанием для отказа в выдаче Европейского приложения является отсутствие документов, предусмотренных пунктом 4.3. настоящего Положения, или неправильное их заполнение, а также отсутствие сведений о выпускнике и уровне его образования, необходимых для заполнения Европейского приложения.

4.11. На основании полученных от выпускника документов работник ОСД готовит макет Европейского приложения к диплому на русском языке в электронном виде и передает в отдел международного сотрудничества. Начальник отдела международного сотрудничества организует перевод Европейского приложения на английский язык. Макет Европейского приложения к диплому на английском языке передается в ОСД в электронном виде.

4.12. Европейское приложение к диплому должно быть проверено выпускником на точность внесенных в него записей.

4.13. Европейское приложение подписывается ректором Университета (или должностным лицом на основании приказа или доверенности), руководителем структурного подразделения (деканом факультета, директором института, руководителем учебно-научного центра/отделения).

Подписи проставляются чернилами, пастой или тушью черного, синего или фиолетового цвета. Подписание документа факсимильной печатью не допускается.

На месте, отведенном для печати – «М.П.», ставится печать Университета с изображением государственного герба Российской Федерации.

4.14. Срок оформления Европейского приложения к диплому составляет не более 30 рабочих дней со дня получения документов в соответствии с п. 4.3. настоящего Положения.

4.15. Работник ОСД информирует выпускника о готовности Европейского приложения к диплому по номеру телефона и (или) по адресу электронной почты, указанному в заявлении о выдаче Европейского приложения к диплому.

4.16. Европейское приложение к диплому выдается лично выпускнику при предъявлении документа, удостоверяющего личность. Европейское приложение к диплому может быть выдано лицу, уполномоченному выпускником, при предъявлении доверенности, заверенной нотариально и документа, удостоверяющего личность уполномоченного лица.

4.17. Для учета выдачи Европейских приложений к диплому в ОСД ведется книга регистрации выдачи Европейских приложений (далее – книга регистрации). В книгу регистрации работник ОСД вносит следующие данные:

а) порядковый регистрационный номер документа. Порядковый регистрационный номер соответствует серии и номеру документа об образовании, к которому выдается Европейское приложение к диплому;

б) серию и номер бланка диплома об образовании, к которому выдается Европейское приложение, серию и номер бланка приложения к диплому об образовании;

- в) дату выдачи документа (число/месяц/год);
- г) фамилию, имя и отчество (последнее – при наличии) лица, получившего документ;
- д) название направления подготовки (специальности);
- е) название направленности (профиля);
- ж) форму обучения;
- з) подпись лица, которому выдан документ;
- и) подпись работника ОСД, выдавшего документ.

4.18. Листы книги регистрации пронумеровываются. Книга регистрации прошнуровывается, скрепляется печатью Университета с указанием количества листов в книге регистрации и хранится в ОСД.

4.19. Копии выданных Европейских приложений, а также копии дипломов об образовании и приложений к дипломам об образовании, к которым выдавались Европейские приложения, хранятся в ОСД.

4.20. Бланки Европейского приложения к диплому хранятся как документы нестрогой отчетности в ОСД.

Приложение № 1
к Положению о порядке оформления и
выдачи Европейского приложения к
диплому

Структура Европейского приложения к диплому

В соответствии с установленными требованиями, каждое Европейское приложение должно начинаться с преамбулы, которая содержит краткое пояснение для информирования потенциальных пользователей документа (высших учебных заведений, граждан, работодателей и других).

Преамбула/Preamble

Преамбула располагается в любом месте первой страницы и приводится на иностранном (английском языке) в полном точном соответствии со следующим текстом:

«Настоящее приложение к диплому соответствует модели, разработанной Европейской Комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО/CEPES. Приложение имеет целью предоставить исчерпывающие независимые сведения для улучшения международной «прозрачности» и объективного академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней сертификатов и т.д.). Приложение содержит описание характера, уровня и статуса обучения, пройденного и успешно завершенного лицом, поименованным в оригинале документа о квалификации. В Приложении не допускаются вынесение суждений, заявления об эквивалентности или предложения о признании. Должны быть представлены все сведения, требующиеся для заполнения восьми разделов. Если какие-либо сведения не предоставляются, должна быть указана причина».

«This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why».

<p>1. Первый раздел INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION/ Информация о личности обладателя квалификации</p>	
<p>1.1. Фамилия; 1.2. Имя; 1.3. Дата рождения (день/месяц/год); 1.4. Идентификационный номер или код студента.</p>	<p>1.1 Family name (s); 1.2. Given name(s); 1.3. Data of Birth (day/month/year); 1.4. Student identification number or code.</p>
<p>2. Второй раздел INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION / Информация о полученной квалификации</p>	
<p>2.1. Название квалификации и присвоенное звание; 2.2. Основная область (области) обучения для квалификации; 2.3. Название и статус учебного заведения, присвоившего квалификацию; 2.4. Название и статус учебного заведения, проводившего обучение; 2.5. Язык (и) обучения/экзаменов.</p>	<p>2.1. Name of qualification and title conferred; 2.2. Main field(s) of study for the qualification; 2.3. Name and status of awarding institution; 2.4. Name and status of institution administering studies; 2.5. Language(s) of instruction / examination.</p>
<p>3. Третий раздел INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION/ Информация об уровне квалификации:</p>	
<p>3.1. Уровень квалификации; 3.2. Официальный срок освоения программы; 3.3. Требования при поступлении.</p>	<p>3.1. Level of qualification; 3.2. Official duration of the programme; 3.3. Access requirement(s).</p>
<p>4. Четвертый раздел INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED/ Информация о содержании образования и достигнутых результатах</p>	
<p>4.1. Форма обучения; 4.2. Требования программы; 4.3. Подробные сведения о программе; 4.4. Схема оценивания, правила перерасчета и распределения оценок; 4.5. Общая классификация квалификации.</p>	<p>4.1. Mode of study; 4.2. Programme requirements; 4.3. Programme details (modules or units studied) and the individual grades obtained; 4.4. Grading scheme, grade distribution guidance; 4.5. Overall classification.</p>
<p>5. Пятый раздел INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION/</p>	

Информация о функциях квалификации	
5.1. Возможность дальнейшего обучения; 5.2. Профессиональный статус.	5.1. Access to further study; 5.2. Professional status (if required).
6. Шестой раздел ADDITIONAL INFORMATION/ Дополнительные сведения	
6.1. Дополнительные сведения; 6.2. Дополнительные источники информации.	6.1. Additional information; 6.2. Further information sources.
7. Седьмой раздел CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT / Заверение Европейского приложения к диплому	
7.1. Дата; 7.2. Подпись; 7.3. Должность; 7.4. Официальный штамп или печать.	7.1. Date; 7.2. Signature; 7.3. Capacity; 7.5. Official stamp or seal.
8. Восьмой раздел INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM/ Сведения о национальной системе (системах) высшего образования	

Приложение № 2
к Положению о порядке оформления и
выдачи Европейского приложения к
диплому

Ректору ИнгГУ

(фамилия и инициалы)

от _____

(фамилия, имя, отчество)

год выпуска _____

форма обучения _____

(код, направление подготовки/специальность)

(направленность (профиль)/специализация)

(название института/факультета/учебно-научного центра)

(контактный телефон)

(адрес электронной почты)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу выдать мне Европейское приложение к моему диплому о высшем образовании

_____ от _____

(указать номер диплома, серию) (дата выдачи диплома)

Личные данные заявителя (на русском языке):

(фамилия, имя, отчество)

Личные данные заявителя (на английском языке)

(фамилия, имя, отчество)

Приложения:

1. Копия паспорта (первая страница) на _____ л. в 1 экз.;
2. Копия заграничного паспорта (первая страница) на _____ л. в 1 экз.;
3. Копия диплома с приложением на _____ л. в 1 экз.;
4. Копия квитанции об оплате за оказание услуг по оформлению Европейского приложения в 1 экз.

Я даю свое согласие на сбор, обработку и хранение моих персональных данных, необходимых для оформления, учета и хранения копии Европейского приложения к диплому, в соответствии с Федеральным законом РФ от 27 июля 2006 года № 152-ФЗ «О персональных данных».

« _____ » _____ 20 _____ г.

(подпись)